

nom de *canton de l'ouest* ; il comprendra toute la partie occidentale de la ville, bornée au sud par le côté septentrional des rues situées entre le Hohethor jusqu'au pont de la monnaie, en longeant la Sonnenstrasse, l'Altestadtmarkt, le Kohlmarkt, l'Imhuthiltern et la Lange-Dammstrasse ; à l'est, par le côté occidental des rues situées entre le pont de la monnaie et les limites du village de Veltenhof, en suivant l'Ocker jusqu'à l'Altenmosthaus, la Ruhfeitgenplatz, la Kleine-Marstall, la Hoeh, la Reichenstrasse, le Rennstoben, les rives de l'Ocker et du Mühlencanal, le fossé de la ville, et encore les rives de l'Ocker qu'à Veltenhof.

ART. 3. Un plan semblable, visé par notre Ministre de la justice et de l'intérieur, restera déposé aux archives de la mairie de Brunswick.

ART. 4. Notre Ministre de la justice et de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'État,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(Bin. N^o 39.) DÉCRET ROYAL qui fixe l'indemnité accordée aux Membres des Etats, pour frais de voyage et séjour pendant la durée de leur session.

Au Palais de Napoléonshöhe, le 10 mai 1808.

JÉRÔME NAPOLEON, etc.

Sur ce qui nous a été représenté que la plupart des personnes qui ont été ou qui seront nommées

Canton, und begreift den ganzen westlichen Theil der Stadt, welcher gränzt: gegen Süden an die Nordseite der, zwischen dem Hohenthore und der Münz-Brücke gelegenen Straßen, indem man durch die Sonnenstrasse der Länge nach, über den Alten-Stadtmarkt, den Kohlmarkt, durch die Straße Imhuthiltern und die Lange-Dammstrasse geht; gegen Osten an die Westseite der, zwischen der Münz-Brücke und den Gränzen des Dorfes Veltenhof gelegenen Straßen, indem man an der Ocker hinunter bis zum Altenmosthaus, über den Ruhfeitgenplatz, durch die Kleine-Marstallstrasse, die Höhe, die Reichenstrasse, den Rennstoben, an den Ufern der Ocker und des Mühlen-Canals bis zum Stadtgraben, und dann wieder, an den Ufern der Ocker hinunter, bis nach Veltenhof, geht.

Art. 3. Ein ähnlicher, von Unserem Minister des Justizwesens und der innern Angelegenheiten visirter, Grundriß soll in dem Archive der Mairie der Stadt Braunschweig niedergelegt und aufbewahrt werden.

Art. 4. Unser Minister des Justizwesens und der innern Angelegenheiten ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,

Unterschrieben, Graf von Fürstenstein.

(Bin. Nro. 39.) Königliches Decret, welches die den Mitgliedern der Stände für Reise und Aufenthalt: Kosten während der Dauer ihrer Versammlung bewilligte Entschädigung bestimmt.

Im Pallaste zu Napoleonshöhe, am roten Mai 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, auf die Uns gemachten Vorstellungen, daß der größte Theil derjenigen Personen, welche zu Mitgliedern

membres des Etats, ne pourraient se rendre dans notre ville de Cassel, où ils seront convoqués, et y résider pendant la session, sans une indemnité que la cherté des loyers et de toutes les choses nécessaires à la vie, et la modicité des fortunes, rendent indispensable;

Considérant que l'article 29 de l'acte des constitutions du 15 novembre 1807, qui porte que les membres des Etats ne recevront pas de traitement, ne peut avoir pour but que d'exclure un traitement annuel indépendant de l'époque et de la durée de la session; d'empêcher que l'honorable fonction de représenter ses concitoyens, ne soit regardée et recherchée comme une fonction lucrative; qu'en exigeant de ceux qui y sont appelés le sacrifice de leur temps et de leurs travaux, il n'est pas juste de leur imposer encore une dépense qui pourrait être onéreuse à plusieurs, et qu'en les garantissant de toute perte sans leur donner aucun gain, on saisira le véritable esprit de la disposition constitutionnelle;

Sur le rapport de notre Ministre de la justice et de l'intérieur,

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons :

ART. 1^{er}. Il sera payé à chaque membre des Etats dix-huit francs par jour, à titre d'indemnité pendant toute la session.

ART. 2. La même indemnité de dix-huit francs par jour, sera accordée aux membres des Etats pour leurs frais de voyage, savoir : aux membres des Etats des départements de la Fulde et de la Leine, autres que ceux qui résident à Cassel, à raison de

der Stände bereits ernannt sind oder noch ernannt werden möchten, nach Unserer Stadt Cassel, wohin sie zusammenberufen würden, sich nicht begeben und daselbst während der Dauer der Sitzung aufhalten können, ohne daß ihnen eine Entschädigung, welche die hohen Miethpreise und die Theuerung aller nothwendigen Lebensbedürfnisse, so wie die Beschränkung ihrer Vermögens-Umstände durchaus unvermeidlich machen, bewilligt werde;

in Ermägung, daß der 29te Artikel der Verfassungs-Urkunde vom 15ten November 1807, wodurch bestimmt wird, daß die Mitglieder der Stände keinen Gehalt bekommen sollen, nur den Zweck haben kann, einen jährlichen von dem Zeitpunkte und der Dauer der Sitzung unabhängigen Gehalt auszuschließen, und zu verhindern, daß das ehrenvolle Amt, seine Mitbürger zu vertreten, nicht als eine Gewinn bringende Stelle angesehen und gesucht werde; daß es ungerecht ist, auffer der Aufopferung der Zeit und Abhaltung von den Geschäften, noch von denjenigen, die hierzu berufen sind, eine Ausgabe zu verlangen, welche mehreren unter ihnen beschwerlich fallen könnte; daß endlich der wahre Sinn der Verfassungs-Urkunde am besten erreicht wird, wenn man ohne den Ständen irgend einen Gewinn zu verschaffen, sie doch gegen jeden Verlust sicher stellt;

auf den Bericht Unseres Ministers des Justizwesens und der innern Angelegenheiten;

nach Anhörung Unseres Staatsrathes;
verordnet und verordnet:

Art. 1. Einem jeden Mitgliede der Stände sollen für jeden Tag achtzehn Francs, als Entschädigung während der Dauer der Sitzung, ausbezahlt werden.

Art. 2. Einem jeden Mitgliede der Stände wird gleichfalls eine tägliche Entschädigung von achtzehn Francs für ihre Reisekosten bewilligt, nämlich: den Mitgliedern der Stände aus dem Fulda- und Leine-Departement, mit Ausschluß derjenigen, welche zu Cassel wohnen, für vier Tage

quatre jours pour l'allée et le retour; à ceux du département du Harz à raison de six jours; à ceux de l'Ocker, de la Saale et de la Werra à raison de huit; à ceux du Weser à raison de neuf, et à ceux de l'Elbe à raison de dix jours.

ART. 3. Notre Ministre de la justice et de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JEROME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(Bin. N° 39.) DÉCRET ROYAL qui fixe le jour où les Membres des Etats devront être rendus à Cassel.

Au Palais de Napoléonshöhe, le 14 mai 1808.

JEROME NAPOLEON, etc.

Nous avons décrété et décrétons :

Les membres nommés par les collèges des départements pour former les Etats du Royaume, se rendront dans notre ville de Cassel le 12 du mois de juin prochain.

Nous ferons connaître, par un décret ultérieur, le jour auquel nous ferons l'ouverture de leur assemblée.

Le présent décret sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JEROME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

zur Her- und Rückreise; denen aus dem Harz; Departement, für sechs Tage; denen aus dem Ocker; Saales und Werra; Departement, für acht Tage; denen aus dem Weser; Departement für neun Tage; und denen aus dem Elbe; Departement für zehn Tage.

Art. 3. Unser Minister des Justizwesens und der innern Angelegenheiten ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,

Unterschrieben, Graf von Fürstenstein.

(Bin. Nro. 39.) Königliches Decret, welches den Tag bestimmt, an welchem die Mitglieder der Stände sich zu Cassel befinden müssen.

Im Palaste zu Napoléonshöhe, am 14ten Mai 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben verordnet und verordnen :

Alle diejenigen, welche durch die Departements-Collegien zu Ständen des Königreichs ernannt worden sind, haben sich am 12ten des bevorstehenden Monats Junius in Unserer Stadt Cassel einzufinden.

Wir werden durch ein anderweites Decret den Tag, an welchem Wir ihre Sitzung eröffnen werden, bekannt machen.

Das gegenwärtige Decret soll in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,

Unterschrieben, Graf von Fürstenstein.